

A Ley do Senho A Palarea de
he perfita... senho per
... para
... sempre A gl
... de a Palarea
... que entre os
... as nefas... a nomeada
Edm 9. V. 8. 1 Petr. 1. v. 25

O
NOVO TESTAMENTO

Isto he
Todos os Sacr Sanctos Livros
e Escri^{ta} gelicos e Apostolicos
do

Novo Concerto de nobso Fiel
Senhor Salvador e Redemptor
IESU CHRISTO.

Agora traduzido en Portuguez
Pelo Padre

JOÃO FERREIRA A D'ALMEIDA
Ministro Pregador
do.

SANCTO EVANGELHO.
Com todas as Licenças necessarias.



Em Amsterdam,
Por VIUVA DE J. V. SOMEREN.
Anno 1681.

E P I S T O L A

D O

APOSTOLO S. PAULO

A

T I T O.

C A P I T U L O I.

1. Depois do sobrescrito no qual o Apostolo descreve a dignidade do seu Apóstolado. 5 Declara por qual causa deixou a Tito em Creta. 6 E descreve as qualidades e dons que se requerem no Pregador ou Bispo. 10 Exhorta e pera resistir os saladores de vaidades, e enganadores, e tapar a boca. 12 E sendo os Cretenses homens malinos conforme o testemunho do hum dos seus Poetas que os asperamente redargem. 14 Exhortando pera fugir as fabulas Judaicas e ordenanças humanas. 15 Principalmente da differença dos manjares. 16. Descreve a hypocrisia dos enganadores pera os santos melhor evitar.

Paulo servo de Deus, e Apostolo de Jesu Christo, segundo a fé dos eleitos de Deus, e o conhecimento da verdade, que he segundo piedade.

2 Em esperança da vida eterna, a qual Deus, que não pode mentir, prometeu antes dos tempos de seculos, mas a seu tempo a manifestou.

3 [*a saber*] sua palavra, pela pregação que me está ^{a Ou, Carta} encarregada segundo o mandamento de Deus nosso Salvador: A Tito [*meu*] fiado. verdadeiro filho, segundo a común fé.

4 Graça, misericórdia, e paz de Deus Pai, e do Senhor Jesu Christo, nosso Salvador.

5 Por esta causa te deixei em Creta, pera que em boa ordem pusses as cousas que [*ainda*] faltam, e estabelecesses Anciãos de cidade em cidade, como ja te ordenei:

6 Se algum for irreprehenível, marido de huã mulher, que tenha filhos fieis, que não possão ser acusados de dissolução, ou desobedientes.

7 Porque convem que o Bispo seja irreprehenivel, como dispenfeiro de Deus, não cabeçudo, nem colerico, nem dado a o vinho, nem espanqueador, nem cobiçoso do ganho deshonesto:

8 Mas hospedador, amador dos bons, temperado, justo, sancto, continente:

9 Retendo firme a fiel palavra que he conforme a doutrina, para que seja sufficiente assi pera com a sã doutrina amoestar, como a os contradizentes concencer.

10 Porque ha muitos desordenados, falladores de vaidades, e engenadores dos sentidos, mormente os que são da circuncisam.

11 A os quaes convem tapar a boca, que trastornão as casas inteiras, ensinando o que não convem, por torpe ganancia.

12 Disse hum d'elles, seu proprio Propheta, os Cretenses sempre são mentirosos, bestas roins, ventres perguigosos.

13 Este testemunho he verdadeiro. Portanto redargue os asperamente, para que sejam sãos na fé.

14 Não se dando a fabulas Judaicas, e a mandamentos de homens, que da verdade se desviao.

15 Porque todas as cousas são puras a os puros: mas nada he puro a os contaminados, e infieis; antes seu entendimento e consciencia ambos estão contaminados.

16 Professam se conhecer a Deus, mas com as obras [o] negam, pois são abominaveis, e desobedientes, e inuteis para toda boa obra.

CAPITULO II.

1 Amoesta a Tito directamente propor a sã doutrina e a ensinar. 2 Como as velhas. 3 E as velhas. 4 E por ellas as mulheres moças. 6 E os mancebos ham de viver. 9 Depois como os fieis servos se ham de ser. 11 Pera mover tolos a piedade ajunta raxoes tomadas do fim porque Deus o Evangelho nos revelou. 13 Da esperanza de galardão na vinda de Christo. 14 Da grandeza dos fructos, e fim dos beneficios de Christo. 15 Querendo que este cuidado somente ensine.

1 **T**u perem, falla o que á sã doutrina convem.

2 A os velhos que sejam sobrios, graveis, prudentes, sãos na fé, na charidade, na paciencia.

3 As velhas da mesma maneira, que [andem] em habito como convem a sanctas, não calumniadoras, não dadas a muito vinho, [mas] mestras de honestidade:

4 Que